



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questionsorales**

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

**RÉUNION DU
MARDI 4 DÉCEMBRE 2012**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbewerking,
Waterbeleid en Energie**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 4 DECEMBER 2012**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE	INHOUD
QUESTIONS ORALES	MONDELINGE VRAGEN
- de Mme Annemie Maes	- van mevrouw Annemie Maes
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le projet Life et le plan de gestion de la forêt de Soignes".</p>	<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het Life-project en het beheersplan voor het Zoniënwoud".</p>
- de Mme Annemie Maes	- van mevrouw Annemie Maes
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la réglementation relative à la pêche dans les parcs régionaux".</p>	<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de reglementering voor vissers in gewestparken".</p>
- de M. Ahmed Mouhssin	- van de heer Ahmed Mouhssin
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le rapport nature".</p>	<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het natuurreport".</p>

- de M. Fouad Ahidar	16	- van de heer Fouad Ahidar	16
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "la promotion de l'eau de distribution".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
- de Mme Carla Dejonghe	19	- betreffende "de promotie van kraantjeswater".	
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "la délivrance de certificats de performance énergétique".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
INTERPELLATIONS	23	betreffende "het afleveren van energieprestatiecertificaten".	
- de Mme Brigitte De Pauw	23	INTERPELLATIES	23
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'instauration de la norme passive à partir de 2015".		- van mevrouw Brigitte De Pauw aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	23
- de M. Ahmed El Khannouss	23	betreffende "de invoering van de passiefnorm vanaf 2015".	
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre		- van de heer Ahmed El Khannouss tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische	23

l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale au financement du fonds international 'Fast Start'".

- de M. Bea Diallo

24

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la politique d'incitation au management environnemental à travers le label bruxellois d'entreprise écodynamique".

Hulp en Huisvesting,

betreffende "de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de financiering van het internationaal 'Fast Start'-fonds".

- van de heer Bea Diallo

24

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het beleid inzake aanmoediging tot milieumanagement via het Brussels label van ecodynamische onderneming".

*Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le projet Life et le plan de gestion de la forêt de Soignes".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Les autorités compétentes, dont la Région bruxelloise, ont introduit auprès de l'Union européenne un projet Life pour la forêt de Soignes. Il vise à obtenir des subsides européens en vue de lutter contre les effets de morcellement induits par le ring, la E411 et la ligne ferroviaire Bruxelles-Namur. Ce projet commun s'inscrit dans le cadre de la collaboration interrégionale relative à la forêt de Soignes, lancée en 2006.*

La vision structurelle, développée sur la base d'une étude financée par les trois Régions, renferme quatre lignes directrices : guider les visiteurs dans la forêt via des entrées bien équipées, intégrer la forêt dans son environnement, réduire le morcellement spatial grâce à une infrastructure adaptée et, enfin, développer une identité propre à la forêt dans les trois Régions.

Celles-ci ont signé en avril 2012 un protocole

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het Life-project en het beheersplan voor het Zoniënwoud".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De bevoegde overheden, waaronder het Brussels Gewest, hebben bij Europa een Life-project ingediend voor het Zoniënwoud. Het Life-project mikt op Europese subsidies om de effecten van versnippering door de Ring, de E411 en de spoorlijn Brussel-Namen te verminderen en zelfs tegen te gaan. Die verkeersaders lopen namelijk dwars door het woud en brengen schade aan.

Het gezamenlijke project past in het kader van de gewestoverschrijdende samenwerking met betrekking tot het Zoniënwoud. Die werd opgestart in 2006 en zet beetje bij beetje concrete stappen die ik ten zeerste toejuich. Het Zoniënwoud strekt zich uit over het grondgebied van de drie gewesten, maar vormt een uniek geheel. Onderlinge afspraken zijn dan ook absoluut noodzakelijk voor de uitwerking van een coherente visie voor het volledige woud. Wat in het ene gewest gebeurt, heeft een onmiddellijke weerslag op de andere twee gewesten. Bovendien

d'accord où il est question de concertation administrative et politique, mais aussi de participation des associations. La Région bruxelloise doit traduire les principes de cet accord dans un plan de gestion, que vous envisagiez d'ici 2013.

Comment est né le projet Life ? Est-il une conséquence de l'accord de protocole conclu en avril 2012 entre les trois Régions ? Est-il soutenu par les trois Régions ? Combien coûtera-t-il et quelle sera la répartition des coûts entre les différents partenaires ?

Quel est le calendrier de réalisation de ses différents aspects ? Où en est le développement du plan de gestion bruxellois pour la forêt de Soignes ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Le projet Life+ est coordonné par la Région flamande. Il vise à relier les parties de la forêt de Soignes séparées par le Ring. La Région bruxelloise contribue activement à la réalisation de ce projet.*

(poursuivant en français)

Ce projet, qui s'inscrit dans la volonté d'une vision interrégionale de la gestion de l'ensemble du massif de la forêt de Soignes, s'inspire des orientations stratégiques du schéma de structure. Il est porté dans le cadre du protocole conclu par les trois Régions.

veranderen natuur en natuurwetten niet aan de gewestsgrenzen.

De structuurvisie, ontwikkeld op basis van een door de drie gewesten gefinancierde studie, bevat vier krachtlijnen: de bezoekers binnenleiden in het woud via goed uitgeruste poorten, het verbinden van het woud met zijn omgeving, minder ruimtelijke versnippering door aangepaste infrastructuur en tenslotte de ontwikkeling van een eigen identiteit voor het woud over de gewestsgrenzen heen. In april 2012 tekenden de drie gewesten uiteindelijk een protocolakkoord. Daarin wordt niet alleen gesproken over overleg op administratief of politiek niveau, maar ook over participatie van de verenigingen. Het Brussels Gewest moet de principes van het protocolakkoord vertalen in een beheersplan. Toen ik u daarover ondervroeg in juni, stelde u dat dit nog voor 2013 het geval zou kunnen zijn.

Op welke manier kwam het Life-project tot stand? Is dat een gevolg van het protocolakkoord dat in april 2012 gesloten is tussen de drie gewesten? Wordt het gedragen door de drie gewesten? Hoeveel zal dat project kosten en op welke manier zullen de kosten worden verdeeld over de verschillende partners?

Wat is de timing voor de realisatie van de verschillende aspecten van het project? In welk stadium zit de ontwikkeling van het Brusselse beheersplan voor het Zoniënwoud?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het Life+-project wordt gecoördineerd door het Vlaams Gewest. Het is bedoeld om de delen van het Zoniënwoud die door de Ring van elkaar worden gescheiden, opnieuw met elkaar te verbinden. Het Brussels Gewest werkt actief mee aan de verwezenlijking van dit project.

(verder in het Frans)

Dit project past binnen de visie over het Zoniënwoud die de betrokken gewesten hanteren en stoelt op de strategische doelstellingen van het structuurschema. Het is opgenomen in het protocol dat de drie gewesten met elkaar hebben gesloten.

(poursuivant en néerlandais)

Des écoducs, écotunnels et ponts suspendus seront construits dans le cadre de ce projet, afin de relier les différentes parties de la forêt de Soignes.

(poursuivant en français)

Le coût total du projet est de 6.815.020 euros, dont 50% seront pris en charge par l'Union européenne. Le solde à financer se répartit entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région bruxelloise pour des montants respectifs de 1.325.000 euros, 1.316.000 euros et 150.000 euros.

L'administration de l'environnement, de la nature et de l'énergie de la Région flamande contribue également pour un montant supplémentaire de 600.000 euros, et les communes d'Overijse et de Hoeilaart pour 8.000 euros chacune.

(poursuivant en néerlandais)

Si le projet est accepté par la Commission européenne, il pourrait débuter en juillet 2013 et être achevé à la mi-2016.

En ce qui concerne le plan de gestion de la forêt de Soignes, Bruxelles Environnement fait réaliser une étude paysagère ainsi qu'une étude historique. Ces deux études devraient être finalisées pour fin décembre.

Une réunion du groupe de travail qui réunit Bruxelles Environnement, la Commission royale des monuments et sites, ainsi que les Directions des monuments et sites et de l'urbanisme aura lieu à la fin de ce mois. Des discussions avec les associations sont également en cours. Le plan de gestion pourra être finalisé au cours du premier semestre de 2013.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *La répartition de la contribution des trois Régions que vous mentionnez m'étonne. Pouvez-vous l'expliquer ?*

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

(verder in het Nederlands)

Voor dit project zullen ecobruggen, ecotunnels en hangbruggen gebouwd worden om de verschillende delen van het Zoniënwoud opnieuw met elkaar te verbinden.

(verder in het Frans)

De totale kost van het project bedraagt 6.815.020 euro, waarvan 50% wordt gefinancierd door de Europese Commissie. Het overige bedrag wordt gefinancierd door het Vlaams Gewest (1.325.000 euro), het Waals Gewest (1.316.000 euro), het Brussels Gewest (150.000 euro), het Vlaams Departement Leefmilieu, Natuur en Energie (600.000 euro) en de gemeenten Overijse (8.000 euro) en Hoeilaart (8.000 euro).

(verder in het Nederlands)

Als het project door de Europese Commissie wordt aanvaard, zal het in juli 2013 van start kunnen gaan en midden 2016 afgewerkt zijn.

Wat betreft het beheerplan van het Zoniënwoud, laat Leefmilieu Brussel op verzoek van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) een landschappelijke en een historische studie uitvoeren. Die studies zijn nog aan de gang, maar zouden eind december afgewerkt zijn.

Eind deze maand zal ook een achtste vergadering plaatsvinden van de werkgroep die bestaat uit vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel, de KCML, de Directie Monumenten en Landschappen (DML) en de Directie Stedenbouw. Er zijn ook gesprekken aan de gang met de verenigingen. Het beheerplan zal in de loop van de eerste helft van 2013 kunnen worden afgewerkt.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De vermelde bedragen verbazen mij enigszins. U spreekt van 1,3 miljoen euro voor zowel Vlaanderen als Wallonië, en slechts 150.000 euro voor het Brussels Gewest. Kunt u daarvoor een verklaring geven?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je comprends votre étonnement que je partage. C'est la raison pour laquelle je m'étais trompée dans les chiffres car je pensais qu'ils étaient en effet plus importants. J'imagine que ces montants résultent d'une clé de répartition décidée à la suite d'un accord. Je vais néanmoins vérifier soigneusement les chiffres afin de m'assurer qu'il n'y a pas eu d'erreur dans la répartition. Bien sûr, cette dernière nous convient budgétairement mais étant donné la proportion de forêt de Soignes qui est la nôtre, cela me pose question. Rappelons que la Région wallonne n'a que 5% de la forêt de Soignes.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "la réglementation relative à la pêche dans les parcs régionaux".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *L'étang situé aux abords du moulin à eau de l'abbaye de Dieleghem est réservé à la pêche. Or, dans la pratique, l'association locale de pêcheurs ne peut plus y pêcher depuis cinq ans.*

À l'été 2008, Bruxelles Environnement a provisoirement mis à sec cet étang du parc Roi Baudouin à Jette en raison de la menace toxique que représentaient les algues bleues pour l'homme et l'animal.

La pêche est une compétence régionale actuellement régie par le chapitre 2 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature, ainsi que par l'arrêté royal du 13 décembre 1954 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik ben ook verwonderd. De bedragen zijn waarschijnlijk het resultaat van een overeengekomen verdeelsleutel. Gelet op het feit dat een aanzienlijk deel van het Zoniënwoud in het Brussels Gewest is gelegen, zal ik de cijfers nauwkeurig nakijken. Slechts 5% van het Zoniënwoud ligt in het Waals Gewest.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE-HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de reglementering voor vissers in gewestparken".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het Koning Boudewijnpark, dat in 1977 werd ingericht op de onbebouwde terreinen van de Molenbeekvallei, verbindt het Laarbeekbos, de moerassen van Jette en Ganshoren, het Poelbos, het Dielegembos en het Heilig-Hartbos met elkaar.

De Heilig-Harttuin en het laagst gelegen deel van de Molenbeekvallei werden tijdens de herinrichtingswerken omgetoverd tot een klassiek landschapspark met een afwisseling van grasperken, vijvers, plantenborders, bos en populierenaanplanting. Het laatste overblijfsel van de visvijver aan de watermolen van de abdij van Diegem werd "een vijver voorbehouden voor de visvangst". Dat staat althans te lezen op de website van Leefmilieu Brussel. In de praktijk zou de lokale vissersvereniging al sinds vijf jaar niet meer

pêche fluviale. La pêche dans les étangs et canaux bruxellois est autorisée moyennant un permis délivré par la Région, laquelle fixe également ses modalités. Pour les voies non navigables, le permis doit être assorti d'une autorisation de droit de pêche délivrée par le titulaire du droit en question.

Est-il exact que l'association locale de pêcheurs ne peut plus pêcher dans l'étang de la phase 1 du parc Roi Baudouin depuis cinq ans ? Sur la base de quels arguments ? Est-ce en raison de la présence d'algues bleues toxiques ?

Combien de permis de pêche ont-ils été délivrés en 2011 et en 2012 en Région bruxelloise et pour quels étangs ? Dans quels étangs peut-on pêcher aujourd'hui ?

Quelle politique mène la Région pour concilier les intérêts, parfois contradictoires, de l'environnement et de la fonction récréative ?

mogen vissen in voormalde vijver.

In de zomer van 2008 heeft Leefmilieu Brussel vanwege de bedreiging door blauwwieren, die mogelijk giftig zijn, en irritatie, misselijkheid en braken kunnen veroorzaken bij mens en dier, de vijver van het Koning Boudewijnpark in Jette tijdelijk leeg laten lopen. Elk contact met het water, vissen en het vrijlaten van huisdieren werd afgeraden.

Visvangst is een gewestelijke bevoegdheid en wordt momenteel geregeld door hoofdstuk 2 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur, alsook door het koninklijk besluit van 13 december 1954 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij. Visvangst wordt toegestaan mits men in het bezit is van een door het gewest uitgereikte visvergunning die toelating geeft om te vissen in de Brusselse vijvers en kanalen. De modaliteiten van de visvangst zoals het gebruikte gereedschap, de openingsperiode volgens de soorten waarop gevist mag worden, met eventueel inbegrip van hun aantal en omvang, worden eveneens door het gewest vastgelegd. Voor de onbevaarbare waterwegen moet die vergunning aangevuld worden door een vergunning van de houder van het recht op vissen.

Klopt het dat de lokale vissersvereniging sinds vijf jaar niet meer mag vissen in de vijver in fase 1 van het Boudewijnpark? Op basis van welke argumenten? Heeft het giftige blauwwier daar iets mee te maken of zijn er andere beweegredenen?

Hoeveel visvergunningen zijn er in 2011 en 2012 uitgereikt in het Brussels Gewest en voor welke vijvers? In welke vijvers mag vandaag wel gevist worden?

Wat is het beleid van het gewest inzake de combinatie en de soms tegenstrijdige belangen van ecologie en de recreatiefunctie?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De vijver van fase 1 van het Koning Boudewijnpark is nutriëntrijk en heeft stilstaand water, zoals de meerderheid van de vijvers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De vijver is daardoor

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- L'étang de la phase 1 du parc Roi Baudouin est rempli d'eau stagnante, riche en nutriments. Il développe donc rapidement une biomasse importante, qui entraîne un déséquilibre

de l'écosystème.

Afin d'améliorer la qualité écologique de l'étang, une gestion de conversion a été planifiée et mise en œuvre. En 2005 et 2008, l'étang a été soumis à une manipulation biologique active. Il a été temporairement mis à sec et le poisson a été retiré. Ces opérations ont été répétées en 2006 et 2010, sans résultat probant. C'est pourquoi l'étang a été complètement dragué en 2012.

La gestion de conversion a permis d'améliorer la qualité de l'eau et les capacités écologiques de l'étang, de sorte qu'il pourra être légèrement empoissonné à nouveau en cette fin d'année, ou au début de 2013. La gestion cynégétique de la pêche pourra dès lors reprendre via une convention.

En 2012, 68 permis de pêcher dans les étangs communaux et régionaux ont été délivrés en moyenne mensuelle.

En outre, la Société centrale pour la protection de la pêche fluviale pratique la pêche sportive dans les étangs du Rouge Cloître et du parc de la Woluwe, et Brufipêche dans l'étang de la Pêche royale. Les communes gèrent la délivrance des permis pour les étangs des parcs Clémentine, Malou, des Sources, Tercoigne, des Étangs, de Linkebeek et Astrid.

(poursuivant en français)

Bruxelles compte une grande variété de petits étangs peu profonds. Bruxelles Environnement gère les étangs situés dans les parcs régionaux. La gestion des étangs régionaux sur le long terme est définie dans un projet de plan de gestion des étangs. Ce projet intègre ces différents éléments : les données abiotiques, chimiques, physiques, biologiques, les fonctions paysagères, écologiques et récréatives susceptibles d'influencer la création d'un ensemble cohérent.

(poursuivant en néerlandais)

Dans le plan de gestion, l'affectation des étangs est déterminée en fonction de leurs propriétés. L'étang en phase 1 du parc Roi Baudouin est ainsi destiné à devenir, à l'instar de dix autres, un étang paysager à haute valeur naturelle.

Une gestion adéquate devrait permettre à ces

potentiel hoogproductief. Dit betekent dat de vijver snel een grote biomassa kan opbouwen. Het regelmatige bloeien van blauwwieren gekoppeld aan vissterfte en een slechte ecologische waterkwaliteit getuigen hiervan. Dit wijst op een ernstig onevenwicht in het ecosysteem.

Om de ecologische kwaliteit te verbeteren, werd een omvormingsbeheer voor de vijver gepland en uitgevoerd. In 2005 en in 2008 werd de vijver actief biologisch gemanipuleerd, waarbij de vis telkens werd verwijderd en de vijver tijdelijk werd drooggelegd. Over de afvissing van 2005 zijn geen gegevens beschikbaar. In 2008 werd er 84 kg afgevist.

In 2006 werden baarzen, rietvoorns, blankvoorns en zeelten uitgezet en in 2010 snoeken. Omdat deze ingrepen tot weinig resultaten leidden, werd de vijver begin 2012 volledig gebaggerd. Het was al 32 jaar geleden dat het nutriëntrijk sediment nog uit de vijver was verwijderd.

Dankzij het omvormingsbeheer verbeterde de waterkwaliteit en het ecologisch draagvermogen van de vijver, waardoor we eind 2012 of begin 2013 een beperkte hoeveelheid witvis kunnen uitzetten. Het weidelijk vissen kan dan, via een conventie, opnieuw worden toegestaan.

Er mag dus gevist worden op gemeentelijke en gewestelijke vijvers. Zo werden er in 2012 gemiddeld 68 visvergunningen per maand verkocht. In maart werden er 102 visvergunningen verkocht.

Verder doet de Société Centrale pour la Protection de la PêcheFluviale aan sportvisserij in vijver 3 van het Rood Klooster en in de lange vijver van het Woluwepark en aan viskweek in vijver 2 van het Rood Klooster. Brufipêche doet aan sportvisserij in de vijver van de Koninklijke Visserij. Het visrecht van de vijvers van Clémentine, Malou, het Bronnenpark, Tercoigne, het Vijverpark, Linkebeek en het Astridpark wordt door de gemeenten uitbesteed.

(verder in het Frans)

Brussel telt een groot aantal kleine ondiepe vijvers. Leefmilieu Brussel beheert de vijvers van de gewestelijke parken. Het beheer op lange termijn wordt bepaald in een ontwerp-beheerplan

étangs d'être plus limpides.

Ces étangs peuvent accueillir des loisirs calmes, à l'exception de la pisciculture ou de la pêche sportive. Les valeurs naturelles y seront privilégiées, en combinaison avec certaines formes de loisirs.

van de vijvers dat verschillende elementen omvat zoals chemische en biologische gegevens, ecologische en recreatieve functies, enzovoort.

(verder in het Nederlands)

In het beheerplan kregen de vijvers een doelstelling naargelang van hun eigenschappen toegekend. De vijver in fase 1 van het Koning Boudewijnpark waarnaar u verwijst, kreeg net zoals tien andere vijvers de doelstelling 'landschapsvijver met een hoge natuurwaarde'.

Door een gepast beheer zouden die vijvers moeten evolueren naar een heldere toestand met een rijke ondergedoken macrofytenflora, grote ongewervelden en een piscivorevisfauna. De oevers kunnen eventueel steil en artificieel zijn.

Zachte recreatie is mogelijk in deze vijvers, uitgezonderd viskweek of sportvisserij. Er worden natuurwaarden nagestreefd, in combinatie met bepaalde vormen van zachte recreatie.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Qu'entendez-vous par loisirs calmes ? Ne peut-on donc plus y pêcher ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Cela signifie qu'il peut y avoir de la pêche récréative, mais pas de pisciculture, ni de pêche sportive.*

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *La pêche y est donc à nouveau possible.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET

Mevrouw Annemie Maes.- Wat is het verschil tussen sportvisserij en andere vormen van visserij? Blijkbaar gaat het om de intensiteit. Ik begrijp uit uw woorden dat er opnieuw gevist kan worden.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN

L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le rapport nature".

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Le parlement bruxellois a adopté le 13 janvier de cette année un projet d'ordonnance en matière de conservation de la nature. Il s'agissait, entre autres, de transposer des textes internationaux tels que la directive Habitats, la directive Oiseaux et la convention de Berne relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Les mesures dans cette ordonnance doivent contribuer à mettre la nature en ville au centre du projet politique bruxellois en assurant le maintien mais également le développement de conditions favorables aux espèces animales et végétales ainsi qu'à leur habitat. Il s'agit donc de renforcer la conservation des espaces naturels bruxellois. Espaces menacés et pourtant indispensables à un développement durable et de qualité de la Région.

L'ordonnance prévoit, en son chapitre 4, un volet planification impliquant la mise en place d'un système de planification de la politique de conservation de la nature qui assurera une meilleure intégration de cette politique dans l'action du gouvernement. Cette planification au niveau régional passe par l'élaboration d'un rapport sur l'état de la nature en Région bruxelloise. Il s'agit d'avoir une vision claire concernant les données biologiques et l'état de conservation des habitats et des espèces.

Lors de nos débats parlementaires de la commission de l'Environnement du 20 décembre 2011, vous aviez fait savoir que "le rapport sur l'état de la nature, rédigé par Bruxelles Environnement, serait bientôt soumis à l'avis du Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature".

Lors des récents débats budgétaires, vous nous avez confié que la rédaction du rapport sur l'état de la nature avançait. Où en est-elle aujourd'hui ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

HUISVESTING,

betreffende "het natuurrappoort".

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Op 13 januari 2012 werd het ontwerp van ordonnantie betreffende het natuurbehoud goedgekeurd door het parlement.*

Hoofdstuk 4 van die ordonnantie handelt over een planning voor het natuurbehoudbeleid dat zal zorgen voor een betere integratie van dit beleid in het optreden van de overheid. Die planning omvat de redactie van een rapport over de staat van het leefmilieu in het Brussels Gewest, dat een duidelijk beeld moet geven van de biologische gegevens en de instandhouding van de habitats en soorten.

Op 20 december 2011 liet u weten dat het rapport binnenkort zou worden ingediend bij de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud.

Tijdens de recente begrotingsbesprekingen liet u weten dat de redactie van het verslag vorderde. Hoe ver staat het verslag vandaag?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le chapitre 4 de l'ordonnance du 1^{er} mars 2012 relative à la conservation de la nature instaure un processus de planification de la protection de la nature. L'article 6 précise les éléments constitutifs de cette planification, à savoir :

- l'élaboration d'un rapport sur l'état de la nature ;
- l'élaboration d'un plan régional nature ;
- l'établissement d'inventaires et la surveillance des espèces et des habitats naturels.

Le rapport sur l'état de la nature a été soumis à l'avis du Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature, conformément aux dispositions de l'article 7 de l'ordonnance. Ce rapport a ensuite été présenté au gouvernement bruxellois qui en a pris acte le 25 octobre 2012.

Par ailleurs, conformément à l'article 17, § 3 de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement, le rapport sur l'état de la nature a été envoyé au parlement. En outre, conformément à la décision du gouvernement du 25 octobre 2012, le rapport nature et sa synthèse feront l'objet d'une large diffusion.

Le rapport sur l'état de la nature permet à la Région de répondre aux obligations européennes en matière de surveillance, de rapportage et de planification pour les habitats naturels. En effet, conformément à la directive 92/43 concernant la conservation des habitats naturels, la Région est tenue d'assurer la surveillance de l'état de conservation des espèces et habitats naturels d'intérêt communautaire. Elle doit aussi, tous les six ans, communiquer à la Commission européenne un rapport sur les mesures de conservation prises pour éviter la détérioration de ces habitats et espèces et sur les principaux résultats de la surveillance organisée pour ces habitats.

Le rapport sur l'état de la nature permet à la Région de disposer d'une vue d'ensemble de son patrimoine biologique et de l'état des milieux naturels de la Région. Il contient les informations imposées par l'article 7 de l'ordonnance nature, à savoir :

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Hoofdstuk 4 van de ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud beschrijft de te volgen planning. Deze omvat zowel het opstellen van een verslag over de toestand van de natuur, een regionaal natuurplan en inventarissen als het voorzien van controle van de diersoorten en hun habitat.*

Het verslag over de toestand van de natuur is voor advies aan de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud en vervolgens aan de Brusselse regering voorgelegd.

Conform artikel 17, § 3 van de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, is het verslag naar het parlement gestuurd. Bovendien zal het breed worden verspreid.

Met dit verslag komt het gewest tegemoet aan de Europese richtlijn nr. 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitat en de wilde flora en fauna. Het gewest moet de Europese Commissie ook elke zes jaar verslag uitbrengen van getroffen maatregelen om de terugloop van deze soorten en hun habitat terug te dringen en van de controleresultaten.

Bovendien levert het verslag het gewest een volledig plaatje van haar biologisch erfgoed op, alsook door artikel 7 verplichte informatie zoals de controlegegevens, bedreigingen voor het voortbestaan van diersoorten of programma's die met de doelstellingen van de natuurbehoudreglementering interfereren. Voorts bevat het een evaluatie van het beheer van de natuurreservaten en voorstellen om de wet aan te passen.

Ook de sociaaleconomische context van het gewestelijk natuurplan, informatie over het belang van natuur in de stad, een samenvatting van de reglementering inzake natuurbehoud, de verschillende actoren op het terrein en een evaluatie van het natuurbeheer buiten de natuurreservaten staan erin beschreven.

Tot slot omvat het nog aanbevelingen om de bedreigingen tegen te gaan.

Conform artikel 8 moet de regering elke vijf jaar een gewestelijk plan voor natuurbehoud opstellen.

- la synthèse des données récoltées dans le cadre de la surveillance de la nature ;
- une évaluation des principales menaces pesant sur les espèces et habitats naturels ;
- une évaluation des autres dispositions normatives, plans ou programme susceptibles d'interférer avec les dispositions et les objectifs en matière de protection de la nature ;
- une évaluation de la gestion des réserves naturelles régionales ;
- des pistes d'amélioration et des propositions d'adaptation des dispositions normatives.

Au-delà de ce contenu obligatoire, il présente également :

- le contexte socio-économique dans lequel s'inscrira le plan régional nature ;
- des informations sur l'importance de la présence de nature en ville en général, et aux yeux des Bruxellois en particulier ;
- une synthèse du cadre politique et réglementaire actuellement d'application pour la protection de la biodiversité en Région bruxelloise ;
- une présentation des acteurs de la gestion de la biodiversité et une évaluation de la gestion des espaces naturels situés en dehors des réserves naturelles régionales.

Enfin, il débouche sur des recommandations pour lutter contre les menaces identifiées.

L'article 8 de l'ordonnance nature prévoit par ailleurs que le gouvernement adopte tous les cinq ans un plan régional pour la protection de la nature. Ce plan est rédigé en s'appuyant notamment sur les résultats de la surveillance de l'état de conservation des espèces et des habitats naturels et doit prévoir les mesures qui permettront de répondre aux menaces identifiées dans le rapport nature. L'adoption de ce plan permettra à la Région de se conformer aux dispositions de la Convention de Rio sur la diversité biologique, qui prévoit l'obligation d'élaborer des stratégies, plans ou programmes tendant à assurer la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique.

Dit plan steunt onder meer op de gegevens die de controle van het aantal diersoorten en hun habitat opleveren. Het voorziet ook in maatregelen om de verloedering van de natuur tegen te gaan.

Met dit plan wordt eveneens aan de verplichtingen van de Conventie van Rio inzake biologische diversiteit voldaan.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je remercie la ministre.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "la promotion de l'eau de distribution".

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *La société flamande des eaux a distribué 20.000 carafes d'eau gratuites ainsi qu'une brochure explicative dans le cadre d'une campagne de promotion de l'eau de ville, qui est d'une excellente qualité. Les CPAS sont impliqués dans cette campagne, afin de sensibiliser les plus démunis.*

La qualité de l'eau de ville est tout aussi excellente à Bruxelles. Elle est régulièrement contrôlée et est parfaitement potable.

Sa consommation est plus écologique que celle de l'eau en bouteille, puisqu'elle ne nécessite ni transport, ni conditionnement. Elle est également nettement moins chère que l'eau en bouteille.

Quelles mesures avez-vous prises afin de promouvoir la consommation d'eau de ville à Bruxelles ?

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*).- *Ik dank de minister.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADS VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de promotie van kraantjeswater".

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening verdeelt 20.000 gratis waterkaraffen om mensen aan te zetten leidingwater te drinken in plaats van flessenwater. Daarnaast verdelen de Vlaamse drinkwatermaatschappijen een folder over de voordelen van drinkwater uit de kraan. Het leidingwater in Vlaanderen is immers van uitstekende kwaliteit. Het bannen van plastic flessen is bovendien goed voor het milieu en de portemonnee. Ook het Brusselse leidingwater is van uitstekende kwaliteit en is perfect drinkbaar. De kwaliteit van het water uit de kraan wordt streng gecontroleerd. Het is daardoor vaak zelfs gezonder dan water uit flessen.

Leidingwater is bovendien goed voor het milieu. In 2011 dronk de Belg gemiddeld meer dan 120 l water per persoon uit flessen. Dit levert uiteraard zeer veel afval op. Geen wonder dat ook afvalverwerkingsmaatschappijen liever hebben dat mensen leidingwater drinken. Bovendien is er geen transport nodig om het water te leveren.

Ten slotte is leidingwater zeer voordelig. Voor een euro krijg je 415 liter water. De Brusselaar betaalt

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Je partage entièrement votre point de vue sur l'excellente qualité de l'eau produite par Vivaqua et distribuée par Hydrobru partout à Bruxelles. Je suis évidemment aussi consciente de l'impact désastreux pour l'environnement de la consommation d'eau embouteillée.

(poursuivant en français)

De plus, cette eau est rendue accessible à tous à un prix abordable grâce au tarif social et solidaire dont la Région bruxelloise peut être fière. Mais force est de constater qu'après des décennies de matraquage publicitaire pour l'eau en bouteille, l'eau du robinet a vu son image se déprécier aux yeux du grand public. C'est la raison pour laquelle la Région bruxelloise a décidé d'agir.

Comme vous le savez, le gouvernement a adopté le 12 juillet dernier un plan de gestion de l'eau. Celui-ci a pour ambition de réaliser les objectifs environnementaux tels que visés par la directive transposée par l'ordonnance d'octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

(poursuivant en néerlandais)

ongeveer 0,0024 euro per liter water. Leidingwater is dus vele honderden malen goedkoper dan water uit de fles. Een gezin dat een fles water per dag consumeert, bespaart dus al snel 300 euro per jaar door op leidingwater over te schakelen.

De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening wil met de campagne ook ondersteuning bieden op het raakvlak van kansarmoede en waterverbruik. Daarom worden ook de OCMW's bij de actie betrokken. De voordelen van leidingwater zijn vandaag nog te weinig gekend. In het verleden bestond er enige onduidelijkheid over de drinkbaarheid van het leidingwater. Nu is het echter duidelijk dat we ook in Brussel de consumptie van leidingwater in plaats van flessenwater moeten stimuleren.

Welke maatregelen hebt u inmiddels genomen om de consumptie van leidingwater in Brussel te stimuleren?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik deel volledig uw standpunt over de uitstekende kwaliteit van het water dat Vivaqua produceert en dat Hydrobru overal in Brussel verdeelt. Uiteraard ben ik mij bewust van de desastreuze impact op het leefmilieu die de consumptie van gebotteld water veroorzaakt. Flessenwater impliceert veel volstrekt overbodige transporten en verontreinigende afvalstoffen, terwijl het drinkwater gewoon uit elke Brusselse kraan loopt.

(verder in het Frans)

Dankzij een solidair tarief is drinkwater voor iedereen toegankelijk tegen een betaalbare prijs. Spijtig genoeg stellen we vast dat jarenlange reclamecampagnes voor flessenwater het imago van het kraantjeswater hebben beschadigd. Daarom wil het Brussels Gewest ingrijpen.

Op 12 juli 2012 keurde de regering een Waterbeheerplan goed. Dit plan beoogt de milieudoelstellingen te halen uit de richtlijn omgezet in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid.

(verder in het Nederlands)

Le plan de gestion de l'eau comporte 66 actions prioritaires coordonnées entre elles, qui concernent tous les aspects de la gestion de l'eau dans notre Région.

L'action prioritaire n°53 a trait à la promotion de la consommation d'eau de ville pour les besoins en eau potable. Elle se décline en plusieurs initiatives, dont le renforcement des campagnes de promotion pour l'eau de ville, l'étude de la faisabilité d'un accès gratuit à l'eau de distribution dans le secteur horeca et le placement de fontaines publiques d'eau potable et de robinets fontaines dans les espaces et les bâtiments publics.

(poursuivant en français)

Ce plan de gestion de l'eau est maintenant dans sa phase d'exécution et j'ai pris contact au mois d'août avec les divers opérateurs de l'eau concernés afin de mettre en œuvre cette action prioritaire n°53 en 2013. Bruxelles Environnement et Hydrobru travaillent à un projet commun qui me sera soumis pour approbation dans les prochaines semaines.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons non seulement adopté le cadre réglementaire adéquat, mais un montant destiné à cette initiative a également été inscrit dans le projet de budget 2013 de Bruxelles Environnement.

Het Waterbeheerplan omvat 66 prioritaire acties. Die zijn onderling volledig op elkaar afgestemd en hebben betrekking op alle aspecten van het waterbeheer in het gewest: kwaliteit van het drinkwater, riolering, sanering van afvalwater, bescherming van waterlopen en andere vochtige milieus enzovoort.

De prioritaire actie nr. 53 van het plan heeft specifiek betrekking op de "bevordering van het verbruik van leidingwater om aan drinkwaterbehoeften te voldoen". Die actie valt uiteen in meerdere initiatieven, waaronder: "de promotiecampagnes voor drinkwater versterken; de haalbaarheid bestuderen van het aanbieden van gratis toegang tot leidingwater in de horecasector; in openbare drinkwaterfonteinen en fonteinkranen voorzien in openbare ruimten (parken, tuinen, stations, pleinen, ziekenhuizen, scholen, musea, restaurants enzovoort) en in openbare gebouwen (gemeentehuizen, besturen, parlementen, postkantoren enzovoort)."

(verder in het Frans)

Het Waterbeheerplan bevindt zich momenteel in de uitvoeringsfase. In augustus heb ik contact opgenomen met de betrokken wateroperatoren om tegen 2013 uitvoering te geven aan de prioritaire actie nr. 53. Leefmilieu Brussel en Hydrobru werken samen aan een ontwerp dat mij binnenkort ter goedkeuring zal worden voorgelegd.

(verder in het Nederlands)

Zoals u merkt, hebben wij al het gepaste regelgevende kader aangenomen.

Bovendien hebben wij reeds in de ontwerpbegroting 2013 van Leefmilieu Brussel een bedrag ingeschreven dat voor dit initiatief bestemd is.

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Je ne pouvais pas attendre de meilleure réponse. Je ne connais pas bien le plan, mais je suis ravi que l'action prioritaire n°53 soit mise en œuvre en 2013.*

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Ik kon geen beter antwoord verwachten. De minister is duidelijk. Ik ken het plan niet grondig, want ik volg niet alle werkzaamheden van deze commissie. Dat doet mijn collega Brouhon. De prioritaire actie nr. 53 wordt uitgevoerd in 2013. Dat is voor ons perfect.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Vous pouvez consulter le plan sur internet.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- Je suis très satisfait de votre réponse.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME CARLA DEJONGHE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la délivrance de certificats de performance énergétique".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est lue par Mme Els Ampe.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Pour le 1^{er} janvier 2013 au plus tard, tous les bâtiments publics de plus de 500 m² devront disposer d'un certificat de performance énergétique des bâtiments (PEB). Cette mesure sera étendue aux bâtiments de plus de 250m² à partir du 1^{er} janvier 2015. La certification PEB en cas de vente ou de location d'un bâtiment privé est, quant à elle, obligatoire depuis 2011.

La certification des bâtiments publics devant être renouvelée chaque année, les établissements scolaires disposent généralement de leurs propres certificateurs.

Les certificateurs de la Région flamande ne sont pas, pour l'instant, agréés à Bruxelles. Ils pourraient toutefois le devenir, moyennant le suivi d'une courte formation, dispensée par Bruxelles Environnement.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- U kunt het plan op internet raadplegen.

De heer Fouad Ahidar.- U hebt dat plan wellicht in de commissie meegedeeld. Ik ben heel blij met uw antwoord.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADS VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het afleveren van energieprestatiecertificaten".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag door mevrouw Els Ampe voorgelezen.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Tegen uiterlijk 1 januari 2013 moeten alle publieke gebouwen in Brussel groter dan 500 m² over een energieprestatiecertificaat beschikken. Het verplichte energieprestatiecertificaat voor privégebouwen die verkocht of verhuurd worden is sinds 2011 van kracht.

De nieuwe maatregel geldt ook voor schoolgebouwen. Vanaf 1 januari 2015 wordt dit certificaat ook verplicht voor alle publieke gebouwen groter dan 250 m². Het certificaat wordt opgesteld door een erkend certificeerder die het gebouw bezoekt en de relevante gegevens in een computerprogramma invoert. Voor openbare gebouwen, waaronder scholen, geldt de verplichting om het certificaat jaarlijks te vernieuwen. Bijgevolg beschikken scholen best over hun eigen certificeerders, aangezien zij niet over voldoende middelen beschikken om elk jaar

La formation de certificateur assurée par cet organisme vaut-elle uniquement pour les bâtiments publics ou également pour les bâtiments privés ?

La Région bruxelloise disposera-t-elle des 200 certificateurs nécessaires pour délivrer les 70.000 à 80.000 certificats PEB annuels ?

La date du 1^{er} janvier 2013 pour l'application du certificat PEB pour les bâtiments publics de plus de 500m² sera-t-elle maintenue ? Pourrait-elle être retardée afin de coïncider avec la formation des certificateurs pour les réseaux scolaires ?

Pour quelles raisons les certificateurs PEB reconnus en Région flamande ne sont-ils pas agréés à Bruxelles ? En quoi leur formation diffère-t-elle ? Combien de personnes suivent-elles la formation de certificateur dispensée par Bruxelles Environnement ? Sont-elles habilitées à délivrer des certificats pour des bâtiments, tant privés que publics ? Comment faire appel à eux ?

D'autres instances sont-elles habilitées à organiser des formations ? Qui les finance ? Bruxelles Environnement organise-t-il une formation spécifique pour les certificateurs qui interviennent dans les écoles ?

een beroep te doen op certificeerders op de privémarkt.

Ook in Vlaanderen geldt deze verplichting tot certificering. De meeste schoolnetten in Vlaanderen beschikken over erkende certificeerders. Nu blijkt echter dat deze niet worden erkend in Brussel. Mits een korte opleiding bij Leefmilieu Brussel kunnen de certificeerders uit Vlaanderen echter wel erkend worden en ingeschakeld worden in de Nederlandstalige scholen in Brussel.

Leefmilieu Brussel organiseert en controleert een opleiding tot certificateur. Het is echter onduidelijk of zowel de privégebouwen als de publieke gebouwen daaronder vallen.

U gaf eerder aan dat er jaarlijks 70.000 tot 80.000 certificaten nodig zullen zijn. Elk certificaat vergt een halve dag werk. In totaal zijn dus ongeveer 200 certificeerders nodig, bij voorkeur zelfstandigen. De vraag is of Brussel dat cijfer haalt.

Zal de naderende termijn van 1 januari 2013 voor een EPB-certificaat voor publieke gebouwen groter dan 500 m² behouden blijven? Bestaat de mogelijkheid om deze datum uit te stellen tot de certificeerders voor de schoolnetten zijn opgeleid? Om welke redenen worden de erkende certificeerders in Vlaanderen in Brussel niet erkend? Waarin ligt het verschil in opleiding? Hoeveel mensen volgen de opleiding tot certificateur bij Leefmilieu Brussel? Kunnen zij zowel voor privégebouwen als publieke gebouwen worden ingezet? Hoe kan op hen een beroep worden gedaan? Zijn er nog andere instanties bevoegd om opleidingen te organiseren? Wie betaalt deze opleidingen? Zal Leefmilieu Brussel een specifieke opleiding organiseren voor certificateurs voor schoolnetten?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais d'abord préciser les différentes dates de mise en application, pour qu'il n'y ait pas de confusion. Il existe deux sortes de certification des bâtiments à Bruxelles: une certification en vue d'une transaction - vente ou location - pour les bâtiments

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het is belangrijk een onderscheid te maken tussen de certificaten die verplicht zijn bij de koop of verkoop van een privégebouw en certificaten voor openbare gebouwen.*

privés et une certification des bâtiments publics. Ce sont deux choses différentes.

(poursuivant en néerlandais)

La certification PEB est obligatoire pour la vente (depuis le 1^{er} mai 2011) et pour la location (depuis le 1^{er} novembre 2011) d'immeubles de bureaux de plus de 500 m² et de logements. Pour les autres bâtiments tertiaires, la date de mise en œuvre a été reportée au 1^{er} juillet 2015 en raison de retards dans le développement du logiciel commun avec les deux autres Régions. La certification PEB sera également d'application dans les autres Régions à cette date.

(poursuivant en français)

La certification PEB des bâtiments publics suit une autre logique. En effet, cette certification se base non sur les caractéristiques énergétiques du bâtiment mais bien sur les consommations annuelles d'énergies. Par conséquent, la certification PEB des bâtiments publics doit être mise à jour chaque année afin d'analyser l'évolution de cette consommation sur trois ans minimum.

Cette certification ne concerne que les bâtiments publics de plus de 1000m². La date de mise en œuvre était fixée au 1^{er} janvier 2011 pour les bâtiments administratifs et les centres sportifs et au 1^{er} juillet 2012 pour les autres types de bâtiments publics.

Cependant - pour répondre à votre première question -, pour des raisons informatiques, la date d'application au 1^{er} juillet 2012 a été reportée au 1^{er} juillet 2013.

(poursuivant en néerlandais)

Les certificateurs PEB de la Région flamande peuvent être agréés en Région bruxelloise après avoir réussi une formation de mise à niveau. En effet, il existe des différences entre les régimes de certification des deux Régions.

La formation permettant aux certificateurs de la Région flamande d'exercer en Région de Bruxelles-Capitale est plus courte que la formation de base.

(verder in het Nederlands)

Sinds 1 mei 2011 is het EPB-certificaat verplicht bij elke verkoop en sinds 1 november 2011 ook voor verhuringen. De verplichting geldt voor woningen en kantoorgebouwen met een oppervlakte van meer dan 500 m². Voor andere tertiaire gebouwen wordt de oorspronkelijke datum van inwerkingtreding, namelijk 1 januari 2013, uitgesteld tot 1 juli 2015 vanwege de vertraging in de uitwerking van de gezamenlijke software met de twee andere gewesten. Op die datum zal de EPB-certificatie trouwens ook van kracht zijn in het Vlaams en het Waals Gewest.

(verder in het Frans)

De EPB-certificering steunt niet op de energetische eigenschappen van een gebouw, maar op haar jaarlijks energieverbruik. Overheidsgebouwen moeten elk jaar worden gecertificeerd om de evolutie van het verbruik over minimum drie jaar te kennen.

Het gaat enkel om overheidsgebouwen van meer dan 1.000 vierkante meter. De inwerkingtreding was op 1 januari 2011 gepland voor administratieve gebouwen en sportcentra en op 1 juli 2012 voor de andere overheidsgebouwen, maar de inwerkingtreding is tot 1 juli 2013 uitgesteld.

(verder in het Nederlands)

De EPB-certificateurs uit het Vlaams Gewest kunnen ook worden erkend in het Brussels Gewest, indien ze voor een bijscholingscursus slagen. Er zijn immers verschillen tussen het Vlaamse en Brusselse certificeringsstelsel (op administratief vlak, wat betreft de software, het protocol voor de invoering van gegevens, enzovoort).

De EPB-certificateurs van het Vlaams Gewest moeten zich dus bijscholen voor wat betreft deze verschillen, vooraleer ze in Brussel aan de slag kunnen. Die bijscholingscursus kunnen ze volgen bij de verschillende opleidingscentra die door Leefmilieu Brussel erkend zijn. De bijscholingscursus is korter dan de basiscursus.

(verder in het Frans)

(poursuivant en français)

Pour l'instant, 68 certificateurs PEB pour les bâtiments publics ont déjà suivi une formation de Bruxelles Environnement et été agréés. Au niveau de la certification PEB des bâtiments soumis à transaction, il existe 1.140 certificateurs PEB agréés pour le secteur résidentiel et 57 certificateurs PEB pour le secteur tertiaire.

Un certificateur PEB agréé pour du résidentiel ne peut produire un certificat PEB pour un bâtiment public. Cependant, certains certificateurs combinent les différents agréments car ils ont réussi les formations spécifiques et répondent aux critères exigés.

La liste des certificateurs PEB agréés se trouve sur le site internet de Bruxelles Environnement.

(poursuivant en néerlandais)

Sept organismes sont reconnus pour la formation de certificateur PEB résidentiel, un pour celle de certificateur PEB tertiaire et un pour celle de certificateur PEB pour les bâtiments publics. Ces formations sont payantes.

Bruxelles Environnement n'a pas l'intention d'organiser une formation spécifique pour les écoles, afin de ne pas faire de concurrence déloyale à l'organisme de formation reconnu pour la formation de certificateur PEB pour les bâtiments publics.

(poursuivant en français)

La certification PEB des logements et des bâtiments publics est donc maintenant opérationnelle à Bruxelles. Nous travaillons chaque jour à corriger les maladies de jeunesse de ce dispositif assez récent.

Grâce à cette obligation d'affichage du certificat PEB, les Bruxellois et Bruxelloises disposent d'une information objective sur les prestations énergétiques du bien convoité ou du bien public visité.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Combien de

Tot nu toe werden reeds 68 certificateurs voor openbare gebouwen erkend na het volgen van een bijscholingscursus. Zo bestaan er 1.140 erkende EPB-certificateurs voor de residentiële sector en 57 voor de tertiaire sector.

EPB-certificateurs voor de residentiële sector mogen geen certificaten opstellen voor overheidsgebouwen tenzij zij beide specifieke opleidingen hebben gevolgd en voldoen aan de criteria.

De lijst van EPB-certificateurs bevindt zich op de website van Leefmilieu Brussel.

(verder in het Nederlands)

Wat de opleidingen betreft, zijn er zeven erkende instellingen voor de residentiële EPB-certificaten, één erkende instelling voor de tertiaire EPB-certificaten en één voor de EPB-certificaten van openbare gebouwen. Die opleidingen zijn betalend.

Leefmilieu Brussel is niet van plan om een specifieke cursus te organiseren voor scholen om geen ongelijke concurrentie tot stand te brengen met de opleiding voor EPB-certificateurs van openbare gebouwen, die door een erkende opleidingsinstelling wordt georganiseerd.

(verder in het Frans)

De EPB-certificering van woningen en overheidsgebouwen is in Brussel van start gegaan. We stoten nog dagelijks op kinderziekten van dit instrumentarium.

Gelet op de publicatieverplichting van het EPB-certificaat, beschikken Brusselaars over objectieve informatie aangaande de energieprestaties van een woning of overheidsgebouw.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Hoeveel Vlaamse EPB-

certificateurs PEB flamands ont-ils déjà suivi une mise à niveau à Bruxelles ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Je vous transmettrai les chiffres.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'instauration de la norme passive à partir de 2015".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KHANNOUSS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

certificateurs hebben al een bijscholingscursus gevolgd in Brussel?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal u die cijfers bezorgen.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invoering van de passiefnorm vanaf 2015".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale au financement du fonds international 'Fast Start'".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est retirée et transformée en question écrite.

INTERPELLATION DE M. BEA DIALLO

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

concernant "la politique d'incitation au management environnemental à travers le label bruxellois d'entreprise écodynamique".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

betreffende "de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de financiering van het internationaal 'Fast Start'-fonds".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.

INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO

TOT MEVROUW EVELYNE-HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beleid inzake aanmoediging tot milieumanagement via het Brussels label van ecodynamische onderneming".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.